

Quelques repères bibliographiques à propos de la traduction

- W. Benjamin, « La tâche du traducteur », *Mythe et violence*, Paris, Denoël, 1971.
- A. Berman, « Tradition – translation – traduction », *Poésie*, n° 47, Paris, Belin.
- A. Berman, *L'épreuve de l'étranger*, Paris, Gallimard, 1984.
- A. Berman, « La psychanalyse dans l'espace de la traduction », *Arts, littérature et psychanalyse*, Actes des rencontres de février 1986 à Marseille, Éd. Passages de sujet, 1987.
- M. Blanchot, « Traduit de... », *La part du feu*, Paris, Gallimard, 1965.
- M. Blanchot, « Traduire », *L'Amitié*, Paris, Gallimard, 1967.
- A. Bourguignon, P. Cotet, J. Laplanche, F. Robert, *Traduire Freud*, Paris, Puf, 1989.
- H. Broch, « Quelques remarques à propos de la philosophie et de la technique de la traduction », *Création littéraire et connaissance*, Paris, Gallimard, 1955.
- D. Brun, « Traduire Freud » en débat, compte rendu de la réunion scientifique tenue le 24 mai 1989, *Revue française de psychanalyse*, n° 1, 1999.
- H. de Campos, « De la traduction comme création et comme critique », *Change* « Transformer, traduire », n° 14, 1973.
- E. Cary, *La traduction dans le monde moderne*, Genève, Georg, 1956.
- Cinquièmes assises de la traduction littéraire. Traduire Freud (Arles, 1998)*, Arles, Actes Sud, 1989.
- É. Delavenay, *La machine à traduire*, Paris, Puf (coll. Que sais-je ?, n° 834), 1963.
- M. Demet, B. Lortholary, *Guide de la version allemande*, Paris, Armand Colin, 1975.
- E. Etkind, *Un art en crise. Essai de poétique de la traduction poétique*, Paris, L'Âge d'homme, 1982.
- R. Jakobson, « Aspects linguistiques de la traduction », *Essais de linguistique générale*, Paris, Points-Seuil, 1977.
- A. Koyré, « Traduttore-traditore : à propos de Copernic et Galilée », *Isis*, XXXIV, 1943.
- Langages*, numéro spécial sur « La traduction », n° 28, décembre 1972.
- J. Laplanche, « Clinique de la traduction freudienne », *La révolution copernicienne inachevée*, Paris, Aubier, 1992.
- P. Leyris, « Pourquoi retraduire Shakespeare ? », avant-propos aux *Œuvres de Shakespeare*, Club du Livre.
- A. Ljudskanov, *Traduction humaine et traduction automatique*, fascicules 1 et 2, Paris, Dunod, 1969 (Documents de linguistique quantitative, n° 2 et 4).
- Meta (Journal des traducteurs)*, « Psychanalyse et traduction », Montréal, 1982.

- G. Mounin, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Paris, Gallimard, 1963.
- G. Mounin, *La machine à traduire*, La Haye, Mouton, 1964.
- M. Reffet, « La traduction : propositions de mise en place pédagogique », *Les langues modernes*, n° 5-6, 1971.
- Revue française de psychanalyse*, « Traduire Freud ? », n° 6, 1983.
- Van Der Meerschen, « La traduction française, problèmes de fidélité et de qualité », *Traduzione-Tradizione, Lectures*, 4-5, Milan, Dedalo Libri.
- P. Vidal-Naquet, « Bévues de traduction – Tuer le général Staff », *Le Monde*, 18 janvier 1974, p. 16.
- Vinay J.-P., « La traduction humaine », in A. Martinet (dir.), *Le langage*, Paris, Gallimard, 1968 (Encyclopédie de la Pléiade).